

PAROISSE NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION MERYEM ANA ASOMPSİYON KİLİSESİ NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION PARISH

*Olağan Devre 24. Pazar Günü
Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time
(A)*

*Kadıköy: Moda - Fenerbahçe
17 Eylül 2023*

MESSE D'INSTALLATION DU NOUVEAU CURE



Pour s'assurer que ses disciples avaient compris l'enseignement de cette parabole, le Sauveur a souligné:

<< (...) Vous de même, Lorsque vous aurez fait tout ce qui vous a été prescrit, dites: "Nous sommes des serviteurs inutiles: nous avons fait ce que nous devons faire" >> (Luc 17, 10)



ADVENIAT REGNUM TUUM

Introductory Rites

P. In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

A. **Amen.**

P. The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all.

A. **And with your spirit.**

Penitential Act

P. Brethren, let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

I confess to almighty God, and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

A. **Amen.**

Kyrie

V. Kyrie, eleison.

R. Kyrie, eleison.

V. Christe, eleison.

R. Christe, eleison.

V. Kyrie, eleison.

R. Kyrie, eleison.

P. Lord, have mercy.

A. **Lord, have mercy.**

P. Christ, have mercy.

A. **Christ, have mercy.**

P. Lord, have mercy.

A. **Lord, have mercy.**

Gloria

Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te, gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Domine Deus, Rex caelestis Deus Pater omnipotens, Domine Fili unigenite, Iesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris, qui tollis peccata mundi, miserere nobis; qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu solus Altissimus, Iesu Christe, cum Sancto Spiritu: in gloria Dei Patris. Amen.

Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

Let us pray

P. Look upon us, O God, Creator and ruler of all things, and, that we may feel the working of your mercy, grant that we may serve you with all our heart.

Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

A. **Amen**

Liturgy of the Word

First Reading

A Reading from the Book of Sirach

27:30-28:7

Wrath and anger are hateful things, yet the sinner hugs them tight. The vengeful will suffer the Lord's vengeance, for he remembers their sins in detail. Forgive your neighbor's injustice; then when you pray, your own sins will be forgiven.

Could anyone nourish anger against another and expect healing from the Lord? Could anyone refuse mercy to another like himself, can he seek pardon for his own sins? If one who is but flesh cherishes wrath, who will forgive his sins?

Remember your last days, set enmity aside; remember death and decay, and cease from sin! Think of the commandments, hate not your neighbor; remember the Most High's covenant, and overlook faults.

The word of the Lord.

A. Thanks be to God.

Responsorial Psalm

Ps 103:1-4, 9-12

**A. The Lord is kind and merciful, slow to anger,
and rich in compassion.**

Bless the Lord, O my soul;
and all my being, bless his holy name.

Bless the Lord, O my soul,
and forget not all his benefits.

**A. The Lord is kind and merciful, slow to anger,
and rich in compassion.**

He pardons all your iniquities,
heals all your ills.
redeems your life from destruction,
he crowns you with kindness and compassion.

**A. The Lord is kind and merciful, slow to anger,
and rich in compassion.**

He will not always chide,
nor does he keep his wrath forever.
Not according to our sins does he deal with us,
nor does he requite us according to our crimes.

**A. The Lord is kind and merciful, slow to anger,
and rich in compassion.**

For as the heavens are high above the earth,
so surpassing is his kindness toward those who fear him.
As far as the east is from the west,
so far has he put our transgressions from us.

**A. The Lord is kind and merciful, slow to anger,
and rich in compassion.**

Second Reading

A Reading from the Letter of Saint Paul to the Romans *14:7-9*

Brothers and sisters: None of us lives for oneself, and no one dies for oneself. For if we live, we live for the Lord, and if we die, we die for the Lord; so then, whether we live or die, we are the Lord's. For this is why Christ died and came to life, that he might be Lord of both the dead and the living.

The word of the Lord.

A. Thanks be to God

Antiphon to the Gospel

Jn 13:34

Alleluia, alleluia.

I give you a new commandment, says the Lord;
love one another as I have loved you.

Alleluia, alleluia.

Holy Gospel

P. The Lord be with you.

A. **And with your spirit.**

P. A Reading from the Holy Gospel according to Matthew

18:21-35

✠ *A.* **Glory to you, O Lord.**

Peter approached Jesus and asked him, «Lord, if my brother sins against me, how often must I forgive? As many as seven times?»

Jesus answered, «I say to you, not seven times but seventy-seven times. That is why the kingdom of heaven may be likened to a king who decided to settle accounts with his servants. When he began the accounting, a debtor was brought before him who owed him a huge amount. Since he had no way of paying it back, his master ordered him to be sold, along with his wife, his children, and all his property, in payment of the debt. At that, the servant fell down, did him homage, and said, “Be patient with me, and I will pay you back in full.” Moved with compassion the master of that servant let him go and forgave him the loan.

When that servant had left, he found one of his fellow servants who owed him a much smaller amount. He seized him and started to choke him, demanding, “Pay back what you owe.” Falling to his knees, his fellow servant begged him, “Be patient with me, and I will pay you back.” But he refused. Instead, he had the fellow servant put in prison until he paid back the debt. Now when his fellow servants saw what had happened, they were deeply disturbed, and went to their master and reported the whole affair.

His master summoned him and said to him, “You wicked servant! I forgave you your entire debt because you begged me to. Should you not have had pity on your fellow servant, as I had pity on you?” Then in anger his master handed him over to the torturers until he should pay back the whole debt.

So will my heavenly Father do to you, unless each of you forgives your brother from your heart.»

The Gospel of the Lord.

A. **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

Homily

Profession of Faith

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Intercessions

P. As the heavens are high above the earth, so is the Lord's kindness toward those who love him. Thrusting in His Mercy, let us pray:

A. **Lord, hear our prayer.**

— For our Holy Father and his brother bishops, as they lead Christ's flock in accepting and extending forgiveness, we pray to the Lord:

— For local and national leaders who share natural resources with the deprived and oppressed; for the unemployed and underemployed, we pray to the Lord:

— For an end to racial, ethnic, religious hatreds, and the terror they spawn; for stability in the Mid-East and the emergence of rational governments, we pray to the Lord:

— For the conservation and renewal of God's good earth, and of the food, medicine, clothing, and countless other benefits it provides, we pray to the Lord:

— For an end to abortion and every incursion against God-given rights; for a generous, God-centered future of our children; for the disabled, the sick, and everyone who takes care of them, we pray to the Lord:

— For our sisters and brothers killed by terrorists; for their families and countries who mourn them; for all our beloved dead, we pray to the Lord:

P. Pardon our iniquities, Father, and heal every ill. Redeem our life from wrath and anger, and crown us with your kindness and compassion. Through Christ our Lord.

A. **Amen.**

Liturgy of the Eucharist

P. Pray, brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

A. **May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.**

Prayer over the Offerings

P. Look with favor on our supplications, O Lord, and in your kindness accept these, your servants' offerings, that what each has offered to the honor of your name may serve the salvation of all. Through Christ our Lord.

A. **Amen.**

P. The Lord be with you.

A. **And with your spirit.**

P. Lift up your hearts.

A. **We lift them up to the Lord.**

P. Let us give thanks to the Lord our God.

A. **It is right and just.**

P. It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God.

For in you we live and move and have our being, and while in this body we not only experience the daily effects of your care, but even now possess the pledge of life eternal.

For, having received the first fruits of the Spirit, through whom you raised up Jesus from the dead, we hope for an everlasting share in the Paschal Mystery.

And so, with all the Angels, we praise you, as in joyful celebration we acclaim:

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt caeli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

You are indeed Holy, O Lord, the fount of all holiness.

Make holy, therefore, these gifts, we pray, by sending down your Spirit upon them like the dewfall, so that they may become for us the Body ✠ and Blood of our Lord Jesus Christ.

At the time he was betrayed and entered willingly into his Passion, he took bread and, giving thanks, broke it, and gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT:
FOR THIS IS MY BODY
WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

In a similar way, when supper was ended, he took the chalice and, once more giving thanks, he gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT;
FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD,
THE BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL COVENANT,
WHICH WILL BE POURED OUT FOR YOU AND FOR MANY
FOR THE FORGIVENESS OF SINS.
DO THIS IN MEMORY OF ME.

The mystery of faith.

We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

Therefore, as we celebrate the memorial of his Death and Resurrection, we offer you, Lord, the Bread of life and the Chalice of salvation, giving thanks that you have held us worthy to be in your presence and minister to you. Humbly we pray that, partaking of the Body and Blood of Christ, we may be gathered into one by the Holy Spirit.

Remember, Lord, your Church, spread throughout the world, and bring her to the fullness of charity, together with **N.** our Pope and **N.** our Bishop and all the clergy.

Remember also our brothers and sisters who have fallen asleep in the hope of the resurrection, and all who have died in your mercy: welcome them into the light of your face. Have mercy on us all, we pray, that with the Blessed Virgin Mary, Mother of God, with her spouse Saint Joseph, with the blessed Apostles, and all the Saints who have pleased you throughout the ages, we may merit to be coheirs to eternal life, and may praise and glorify you through your Son, Jesus Christ.

Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, for ever and ever.

A. Amen.

Rite of Communion

At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:

Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere: **Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum, adveniat regnum tuum, fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra. Panem nostrum cotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris, et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo.**

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

P. Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.

A. **For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and for ever.**

P. Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you; look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign for ever and ever.

A. **Amen.**

P. The peace of the Lord be with you always.

A. **And with your spirit.**

P. Let us offer each other a sign of peace.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world,
grant us peace.

P. Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

A. **Lord, I am not worthy that you should enter under my roof,
but only say the word and my soul shall be healed.**

Antiphon of Communion

Cf. Ps 36: 8

A. **How precious is your mercy, O God!**

The children of men seek shelter in the shadow of your wings.

Prayer after Communion

P. May the working of this heavenly gift, O Lord, we pray, take possession of our minds and bodies, so that its effects, and not our own desires, may always prevail in us. Through Christ our Lord.

A. **Amen.**

Blessing

P. The Lord be with you.

A. **And with your spirit.**

P. May almighty God bless you,
the Father, and the Son, ✠ and the Holy Spirit.

A. **Amen.**

P. Be merciful, just as your heavenly Father is merciful. Go in peace.

A. **Thanks be to God.**